

# OUVERTURE

sur Plan-les-Ouates

Magazine communal

n° 62 avril 2024



**Dossier**

**Diagnostic local  
de sécurité**

**La Cour des Contes**

Le programme complet  
dans ce numéro

**Qualité de l'air**

Des résultats  
rassurants

**Honneurs sportifs 2023**

Retour sur la cérémonie de  
remise des honneurs sportifs



9  
Qualité de l'air:  
des résultats rassurants

Le Canton de Genève poursuit ses campagnes de mesure ciblées visant à évaluer l'impact d'une proximité avec l'aéroport ou des voies routières à grand trafic sur la qualité de l'air



11  
**Un lieu d'écoute et de soutien pour les seniors**  
Le Service de l'action sociale et de la jeunesse (SASJ) propose des prestations gratuites d'accompagnement social



14  
**Champ Ravy organise ses portes ouvertes**  
Samedi 8 juin dès 11h

23  
**Sport libre en ville**  
Destinées à toutes et tous, de tout âge et de toute condition physique, ces activités sportives sont encadrées par des professionnels



34  
**Retour sur l'Apéritif du Nouvel An et la remise du Mérite communal**



## Édito



Chères habitantes, chers habitants,

En ce début d'année, vous aurez remarqué combien vous avez été sollicités par votre Commune pour des manifestations particulières ou des séances d'information: Apéritif du début d'année avec remise du Mérite communal, remise des honneurs sportifs, célébration des nouveaux citoyens, séances d'information sur l'ouverture temporaire d'un abri de protection civile à destination de requérants d'asile et retour sur l'étude visant à limiter le trafic de transit.

Des occasions de se rencontrer, de complimenter et de porter à la connaissance de tous des moments de vie marquants, des résultats et titres – personnels ou associatifs – peu communs. Ce sont aussi des possibilités de mieux comprendre ce qu'il se passe sur notre territoire et de se prononcer, en l'occurrence, sur des mesures qui pourraient changer nos habitudes de déplacement.

Nous avons à cœur de vous inviter à ces rencontres qui jalonnent le quotidien de l'administration et des instances politiques communales, mais nous n'oublions pas ceux qui n'y ont pas assisté: ils pourront en retrouver des résumés dans les pages qui suivent ou dans un futur numéro. Nos sincères remerciements à toutes les personnes qui ont organisé ces différentes soirées et à toutes celles qui y ont pris part. Cela nous démontre votre intérêt et combien ces moments sont appréciés. D'autres séances d'information se tiendront durant l'année, notamment sur le Plan directeur communal (qui guidera la façon d'aménager notre territoire dans le futur) ainsi que sur le plan de site de Saconnex-d'Arve Dessus, en cours de réalisation. D'ici là, vous trouverez dans ce numéro de nombreuses autres occasions de sortir et de passer d'agréables moments dans notre belle commune.

Bonne lecture!

**Fabienne Monbaron, Maire**

## Sommaire

- 4** Dossier
- 8** Informations générales
- 11** Enfants, jeunes et aînés
- 15** Culture
- 22** Sport
- 26** Espaces verts
- 27** Sécurité
- 29** Politique
- 32** Travaux
- 34** Manifestations
- 35** Agenda

### Impressum

*Ouverture*, le magazine d'information de la Commune de Plan-les-Ouates, paraît trois fois par année, en français.

### Éditeur

Commune de Plan-les-Ouates  
Route des Chevaliers-de-Malte 3  
CP 17, 1228 Plan-les-Ouates  
Tél. 022 884 64 00  
mairie@plan-les-ouates.ch

### Rédaction

Caroline Buisson, Philip Maguire, Gabrielle Depery, Barbara Grosjean, Aurore Landenberg, Valentin Irschlinger, Corinne Pellet-Fontaine, Angelina Joyeau, Camille Gobet, Séverine Jacquesson, Cécile Meier, Félicien Donzé, Michael Ascençao, Judith Macias, Maryline Righetti, Vincent Le Mouél, Lucie Penot, Martin Corminboeuf, Alain Fischer, Nicolas Saucy

### Reproduction

Les articles peuvent être reproduits, avec mention de la source, après accord de l'administration communale.

### Graphisme

Paperplane

### Correction

Samira Payot, lepetitcorrecteur.com

### Crédits images

État de Genève/DMO, Laurent Barlier, Alain Grosclaude, Mathilda Leibzig, Olivier Miche, Lucie Poirier, David Wagnières, DR

### Impression

Molésion impressions, Genève

### Tirage

5200 exemplaires sur papier FSC Mix

### Diffusion

Le magazine *Ouverture* est distribué à tous les ménages de la commune de Plan-les-Ouates. Il est disponible gratuitement sur le site internet de la Commune et à la mairie.

[plan-les-ouates.ch](http://plan-les-ouates.ch)

# Des résultats encourageants pour le diagnostic local de sécurité



La septième édition du diagnostic local de sécurité (DLS) révèle des résultats positifs puisque le sentiment d'insécurité continue de baisser auprès de la population genevoise. Il s'accompagne d'une diminution similaire des actes relevant de la petite et moyenne criminalité.

La petite et moyenne criminalité poursuit sa baisse enregistrée depuis une décennie.

Réalisé tous les trois ans depuis 2004, ce diagnostic présente les tendances sécuritaires dans le canton de Genève et plus spécifiquement dans certaines communes bénéficiant, comme Plan-les-Ouates, d'un contrat local de sécurité. Il est mené sur la base de statistiques policières, de l'analyse des interventions sur appel au 117, mais surtout d'après un sondage réalisé auprès de 5000 personnes habitant dans le canton, auxquelles s'ajoutent les 737 habitants de Plan-les-Ouates interrogés spécialement pour la partie qui concerne notre commune.

## Amélioration du sentiment de sécurité

Ainsi, la dernière édition du DLS révèle de bons résultats avec une nette amélioration du sentiment de sécurité dans le canton. En 2023, le taux de personnes se sentant en insécurité à Genève enregistre une nouvelle baisse : 28,9% des résidents s'estiment insécurisés lorsqu'ils se promènent seuls dans les rues de leur quartier après 22 heures contre 32,8% trois ans plus tôt. Ce taux est pratiquement à son plus bas niveau historique depuis que ce sentiment est mesuré.

L'amélioration progressive du sentiment de sécurité s'accompagne d'une diminution des comportements

d'évitement de certains lieux ou de personnes jugées peu sûres. En 2013, 62,6% des résidents déclaraient éviter des zones ou des personnes ; en 2023, 48,5% disent être dans ce cas. De même, la petite et moyenne criminalité poursuit sa baisse enregistrée depuis une décennie. En 2010, son taux d'incidence était de 60 événements pour 1000 habitants au niveau cantonal ; en 2022, ce taux tombe à 24. Il s'agit du niveau le plus bas enregistré depuis 2007.

Mesuré pour la première fois il y a quatre ans, le niveau du harcèlement de rue est également en léger recul. Ainsi, en 2020, 23,7% des personnes interrogées déclaraient avoir fait l'objet de harcèlement de rue à Genève durant les cinq dernières années ; en 2023, ce chiffre est en léger recul : 22,7%. Cette problématique concerne principalement les jeunes femmes.

Un autre facteur d'insécurité auprès des seniors et plus particulièrement des femmes est à signaler, c'est le comportement des cyclistes, conducteurs de trottinettes et autres engins de mobilité douce, notamment sur les trottoirs et dans les parcs.

## Et à Plan-les-Ouates ?

La lecture du rapport incite à penser que Plan-les-Ouates est une commune où il fait bon vivre. Les Plan-les-Ouatiens sont en moyenne les plus nombreux à estimer que la cohésion sociale est « forte » sur leur lieu d'habitation. Par ailleurs, plus de 90% des 737 sondés estiment que la qualité de vie y est élevée, un pourcentage bien supérieur à la moyenne du canton.

Autres indicateurs significatifs, le taux de petite et moyenne criminalité y est deux fois moins élevé que dans la commune voisine de Carouge et le taux d'interventions sur appel au 117 moitié moindre qu'en ville de Genève (proportionnellement au nombre d'habitants). Enfin, à Plan-les-Ouates, le taux de résidents s'estimant en insécurité lorsqu'ils marchent seuls dans les rues de leur quartier après 22h est de 25%, c'est l'un des plus bas parmi les communes étudiées par le DLS.

Corollaire peut-être : en 2023, la note attribuée par les habitants à la sécurité dans la commune de Plan-les-Ouates est de 7,9 sur 10. Elle est en constante amélioration depuis 2016 et, par ailleurs, la meilleure des communes étudiées.

**Le nombre de plaintes et retours concernant les trottinettes et autres engins circulant dangereusement sur les trottoirs est en augmentation.**

## Des points de vigilance

Évidemment, tout ne peut pas être parfait et il existe des points de vigilance importants sur un territoire qui tend à se densifier. Si les incivilités sont moins présentes que dans les zones plus urbaines et sont même en baisse dans la commune, certaines problématiques, comme celles liées à la drogue, demeurent perçues comme particulièrement préoccupantes.

Parallèlement, le nombre de plaintes et retours concernant les trottinettes et autres engins circulant dangereusement sur les trottoirs est en augmentation. Près de 85% des résidents de la zone urbaine de Plan-les-Ouates le relèvent. Des pratiques qui dérangent fortement une grande majorité de seniors (plus de 64 ans) interrogés. Enfin, et tout aussi alarmant, le harcèlement de rue est en légère augmentation sur le territoire communal, alors qu'il est en baisse au niveau cantonal. Plus de 75% des habitantes de Plan-les-Ouates de 15 à 34 ans interrogées ont déclaré en avoir été victimes au moins une fois au cours des cinq dernières années.



## Les interventions de la police municipale en un clin d'œil

**La police municipale a pris en charge 144 interventions déléguées en 2022.**

En plus des affaires pour lesquelles elle est contactée directement par la population, la police municipale de Plan-les-Ouates effectue des interventions suite à des appels au 117, par délégation du Canton dans le cadre de son Contrat local de sécurité (CLS). La police municipale a pris en charge 144 interventions déléguées en 2022.

### Répartition de ces interventions :

- 43% affaires de circulation
- 10% problèmes de bruit
- 10% interventions sur la voie publique

- 4% contrôles de personnes ou de véhicules
- 3% conflits, 1% social et 1% vol
- 28% autres motifs

La police municipale intervient également hors du cadre des CLS. Les 530 interventions recensées en 2022 concernaient :

- 49% affaires ou accidents de la circulation
- 23% incivilités
- 20% contrôles divers
- 8% social et divers

## Le contrat local de sécurité (CLS): qu'est-ce que c'est ?

La politique de sécurité de proximité du Canton encourage la coopération et l'échange d'informations entre les polices municipales et la police cantonale. Dans ce cadre, le contrat local de sécurité (CLS) vise à définir des axes prioritaires de collaboration entre elles à l'échelon du territoire communal.

Les quatre premiers CLS ont vu le jour durant l'année 2013 avec respectivement Carouge, Genève, Vernier et Meyrin. La Commune de Plan-les-Ouates a signé le sien en 2014 et a été suivie par Lancy, puis Thônex (qui en est sortie depuis).

Ainsi, aujourd'hui, six communes genevoises sont au bénéfice d'un CLS avec le Canton de Genève, chacune avec des priorités propres et adaptées aux réalités locales.

### À Plan-les-Ouates, les priorités sont les suivantes :

1. Lutte contre les troubles à la salubrité et à la tranquillité publique ;
2. Lutte contre les infractions routières ;
3. Lutte contre les cambriolages et autres vols.

À noter que ces axes sont amenés à évoluer en fonction des nouveaux défis que pourra rencontrer la Commune à l'avenir et, bien entendu, de l'évolution des compétences des agents de police municipale.

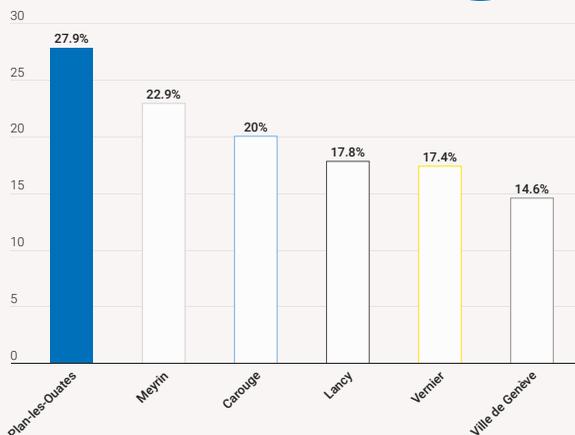


## Le contrat local de sécurité en quelques chiffres

### Cohésion sociale dans les communes

Pourcentage de personnes évaluant le niveau de cohésion sociale comme « fort » dans leur commune.

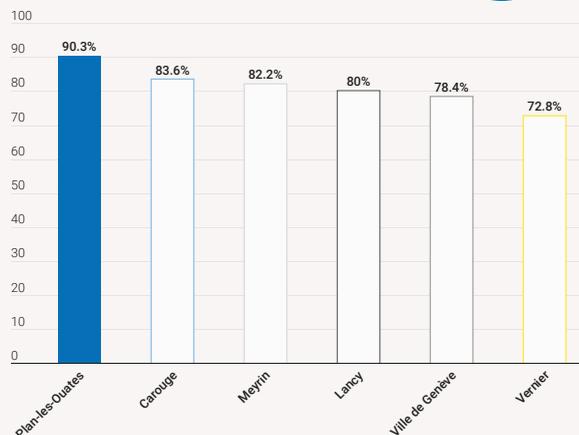
Comparaison entre les communes du CLS (exprimé en %, 2023).



### Qualité de vie dans les communes

Pourcentage de personnes évaluant la qualité de vie comme « bonne » dans leur commune.

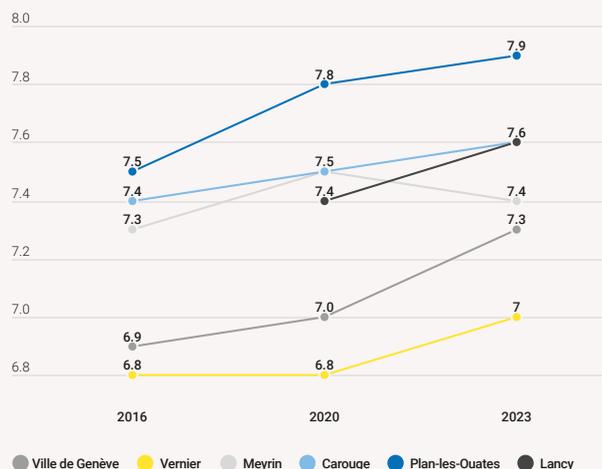
Comparaison entre les communes du CLS (exprimé en %, 2023).





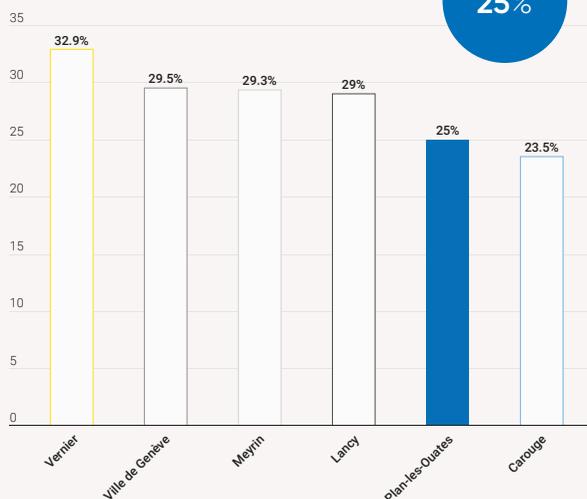
### Niveau de sécurité dans les communes

Évaluation du niveau de sécurité sur une échelle de 1 à 10 par les résidents, 10 étant la meilleure note.



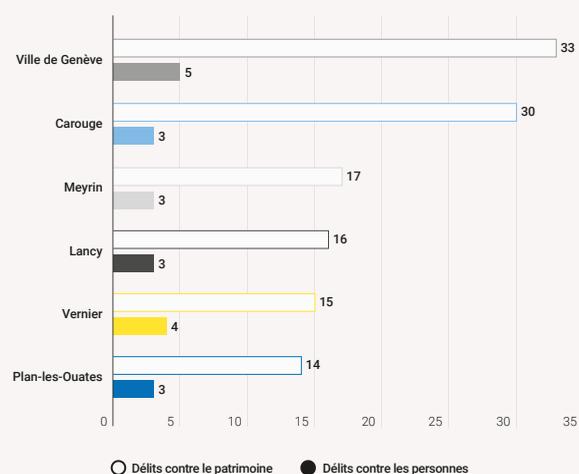
### Sentiment d'insécurité dans les communes

Pourcentage des résidents déclarant être insécurisés lorsqu'ils se promènent seuls dans les rues de leur quartier après 22h (exprimé en %, 2023).



### Taux de petite et moyenne criminalité

Taux pour 1000 habitants. Comparaison entre les communes du CLS



## Éloignons la fumée des lieux publics

Le 1<sup>er</sup> janvier dernier, le délai accordé pour la signalisation de l'interdiction de fumer dans certains espaces extérieurs à Genève a pris fin. L'occasion d'un petit rappel de cette loi et de sa modification, entrée en vigueur en juin 2023 déjà.



En janvier 2022, le Grand Conseil a modifié le règlement d'application relatif à la loi sur l'interdiction de fumer dans les lieux publics en y ajoutant un nouvel article. Celui-ci vise à étendre la protection de la population, en particulier de la jeunesse, contre le tabagisme en créant des environnements sains et sans fumée.

Le règlement fixe ainsi un périmètre d'interdiction de 9 mètres autour des crèches et autres espaces de vie enfantine, des aires de jeux et pataugeoires, des terrains de sport et patinoires, des établissements scolaires ou d'enseignement.

Rappelons enfin qu'il est interdit de fumer aux arrêts des transports publics, dans les secteurs d'attente et les abribus (application d'un périmètre de 9 mètres également). ■

**Le Grand Conseil a modifié le règlement d'application relatif à la loi sur l'interdiction de fumer dans les lieux publics.**

## Des difficultés avec le numérique ?

**La Commune de Plan-les-Ouates propose une permanence gratuite pour vous aider dans vos démarches sur internet.**

Celle-ci a lieu tous les mardis, de 8h30 à 12h, dans le bâtiment de la Vieille-École, route des Chevaliers-de-Malte 5.  
Pour prendre rendez-vous: 022 884 64 00 ■



## Qualité de l'air: des résultats rassurants

Le Canton de Genève poursuit ses campagnes de mesure ciblées visant à évaluer l'impact d'une proximité avec l'aéroport ou des voies routières à grand trafic sur la qualité de l'air.

Dans ce contexte, des stations de mesure mobiles ont été placées à Plan-les-Ouates et en différents endroits du canton pendant une année. Après analyse, les résultats s'avèrent rassurants: les données récoltées ne s'écartent pas de celles issues des stations de référence cantonales pour le suivi de la qualité de l'air et respectent les valeurs limites annuelles disponibles.

Pour Plan-les-Ouates, les mesures ont été effectuées le long de la route de Saint-Julien entre les mois de mai 2022 et d'avril 2023. L'objectif: mesurer la qualité de l'air à quelques mètres de cet axe routier fréquenté quotidiennement par environ 14 000 véhicules. Pour compléter ce procédé, un capteur de dioxyde d'azote a aussi été placé en retrait de la route, à une cinquantaine de mètres de distance. L'analyse des résultats indique qu'ici également, les valeurs limites annuelles légales, notamment de dioxyde d'azote et de particules fines (PM10 et PM2,5), ont été respectées.

### L'impact de la proximité du trafic

Les données confirment l'influence du trafic routier, en particulier pendulaire, sur les taux de pollution enregistrés par la station mobile sans pour autant que ces derniers fluctuent au-delà des variations notées par les stations de mesure cantonales de référence. De plus, les mesures effectuées à l'aide du



capteur placé non loin, mais à l'écart de l'axe routier, indiquent des concentrations en dioxyde d'azote peu différentes de celles relevées à proximité directe de l'axe routier: un résultat qui semble confirmer que le point de mesure proche du trafic n'est pas soumis à un niveau de pollution sensiblement plus élevé qu'à une distance plus grande de la route.

Ainsi, pour les polluants mesurés, les dernières analyses effectuées ne mettent pas en évidence une influence significative sur la qualité de l'air d'une localisation à proximité de l'aéroport ou d'une voie marquée par un trafic routier important. Ces résultats rassurants rejoignent les conclusions des trois campagnes déjà réalisées à Genève sur d'autres sites aux contextes comparables: le chemin William-Rappard à Bellevue, sous l'axe des trajectoires des avions, et sur les grands axes de la route du Val-d'Arve à Carouge et de l'avenue d'Aire à Genève. L'ensemble des données obtenues par le biais de ces campagnes temporaires confirme par ailleurs aussi que le réseau des stations de référence fixes pour le suivi de la qualité de l'air à Genève assure une bonne représentativité des différents contextes de pollution du canton. ■

Le point de mesure proche du trafic n'est pas soumis à un niveau de pollution sensiblement plus élevé qu'à une distance plus grande de la route.



Retrouvez les résultats détaillés sur:  
[www.ge.ch/document/qualite-air-evaluation-impact-local-axes-routiers](http://www.ge.ch/document/qualite-air-evaluation-impact-local-axes-routiers)



# Ouverture temporaire de l'abri PC pour des requérants d'asile

Le nombre de demandeurs d'asile ne cesse d'augmenter en Suisse, comme dans toute l'Europe, venant s'ajouter aux arrivées des ressortissants ukrainiens.

De ce fait, les centres fédéraux d'asile (CFA), qui sont les premiers lieux d'accueil en Suisse pour les personnes déposant une demande d'asile, connaissent une occupation très importante. Fin juin 2023, le Secrétariat d'État aux migrations (SEM) a sollicité les cantons afin qu'ils mettent à disposition des abris de protection civile (APC) comme places d'urgence pour les requérants d'asile.

Dans ce cadre, l'abri cantonal de protection civile situé dans notre commune a été choisi par le Canton, dès lors qu'il en est l'exploitant. D'une capacité maximale de 100 personnes, celui-ci passe sous la direction de la Confédération pour l'accueil et la gestion des requérants. Il accueille ses premiers occupants, depuis mars 2024. Une infrastructure similaire a été ouverte à Thônex, courant janvier 2024.

Les personnes accueillies résident dans les locaux pour une durée située entre sept jours et trois mois avant

de recevoir une décision quant à leur demande d'asile. Celle-ci peut être soit positive, leur permettant d'être dirigées et prises en charge dans un canton, soit négative, induisant un renvoi dans leur pays d'origine ou dans le pays européen dans lequel elles ont été enregistrées avant leur venue en Suisse.

**Les personnes accueillies résident dans les locaux pour une durée située entre sept jours et trois mois.**

## Mise en place d'un dispositif géré par le SEM

Au niveau du dispositif, le SEM mandate une entreprise pour l'encadrement quotidien des requérants, qui se voient proposer diverses activités en journée, dans des salles mises à disposition par la Commune et louées par la Confédération. Du personnel soignant est présent sur le site et une entreprise assure la sécurité dans l'abri et aux alentours 24/7, et ce, d'entente avec les autorités communales. La Commune, qui s'est vu imposer cet abri, travaille avec la Confédération et le Canton au bon déroulement de cet accueil.

Des représentants de ces trois entités se réunissent régulièrement afin de veiller au bon fonctionnement de cet hébergement d'urgence et d'ajuster certaines mesures, si nécessaire.

## Présentation du projet auprès des habitants de la commune

Sur demande des autorités communales, la population de Plan-les-Ouates a été conviée à une séance publique d'information gérée par le SEM le 4 mars 2024, précédée par une possibilité de visiter l'abri cantonal. Les objectifs de cette séance étaient que tout un chacun puisse se rendre compte du lieu de vie des personnes qui seront dans cet abri temporaire et que le SEM puisse présenter ce projet ainsi que répondre aux questions. Les autorités communales, des représentants du Département cantonal de la cohésion sociale, de la société qui encadre les requérants, de la société de sécurité engagée par le SEM, des polices cantonale et municipale étaient également présents. Cette séance, qui a réuni 180 personnes, a permis aux participants de mieux comprendre ce contexte particulier et inconnu de notre Commune à ce jour.

## Participation des habitants de la commune au projet

Dans l'optique de favoriser une ambiance harmonieuse sur son territoire, le SEM a diffusé par tout-ménage un numéro de téléphone (076 247 91 72) qui permet aux habitants d'obtenir des informations à tout moment ou encore de mentionner des réajustements nécessaires à la cohabitation. Les habitants qui souhaiteraient informer les autorités communales de leurs communications à la Confédération peuvent le faire par e-mail à l'adresse: [mairie@plan-les-ouates.ch](mailto:mairie@plan-les-ouates.ch). Les personnes désireuses d'apporter leur soutien, en remettant des vêtements pour hommes par exemple ou en donnant de leur temps, peuvent s'adresser directement à la loge de l'abri PC. ■

**Le service de l'action sociale peut aussi répondre à certaines questions en lien avec des actions de solidarité ([social@plan-les-ouates.ch](mailto:social@plan-les-ouates.ch) / 022 884 69 60).**

## Un lieu d'écoute et de soutien pour les seniors

Le Service de l'action sociale et de la jeunesse (SASJ) propose des prestations gratuites d'accompagnement social, afin de soutenir les habitants dans différents domaines.

Que ce soit pour des démarches administratives, des questionnements en lien avec une situation financière, avec les assurances sociales (AVS, Service des prestations complémentaires), au sujet du logement et de la santé, ou juste pour trouver une oreille bienveillante et à l'écoute, les travailleuses sociales sont disponibles.

Le SASJ vous reçoit sur rendez-vous ou lors de la permanence sans rendez-vous qui a lieu tous les mardis matin de 8h30 à 12h.



Pour plus d'informations ou pour convenir d'un rendez-vous, vous pouvez contacter le service au 022 884 69 60, ou par courriel à [social@plan-les-ouates.ch](mailto:social@plan-les-ouates.ch) ■

**De plus, une permanence numérique proposée par la Commune offre un soutien pour les démarches à effectuer en ligne, tous les mardis matin de 8h30 à 12h sur rendez-vous (voir page 8).**



## Centenaire

La Commune de Plan-les-Ouates est heureuse de fêter une nouvelle centenaire en la personne de Mme Louise Humbert, née le 1<sup>er</sup> janvier 1924. ■

## Noël des aînés

Samedi 16 décembre 2023, les autorités de Plan-les-Ouates ont eu le plaisir d'accueillir 402 aînés de la commune au traditionnel repas de Noël qui s'est déroulé à l'Espace Vélodrome. Cet évènement annuel est l'occasion pour les aînés de se retrouver dans une ambiance chaleureuse et festive et de rencontrer les représentants politiques (Conseil administratif et Conseil municipal) qui participent à la manifestation en assurant notamment le service. Grâce à un orchestre tout spécialement invité, les personnes qui le souhaitent ont pu profiter de la piste de danse sur des tubes toujours appréciés. ■



## Prévention canicule

Le Service de l'action sociale et de la jeunesse de Plan-les-Ouates met en place dès le mois de mai diverses mesures de prévention face à une éventuelle canicule.

Une campagne de communication « Que faire en cas de fortes chaleurs ? » est menée à travers la diffusion d'affiches sur l'ensemble du territoire communal. Un courrier est envoyé à l'ensemble des personnes de 75 ans et plus pour leur proposer un contact téléphonique quotidien en cas de canicule. Ces précautions ont pour objectif de créer un filet de sécurité autour des personnes pouvant souffrir des fortes chaleurs.

### Appel à la mobilisation

Outre ces actions, la Commune invite les habitants à participer activement à cette opération, afin de vaincre l'isolement des personnes fragilisées. Elle appelle donc l'ensemble du réseau de proximité des personnes âgées vivant seules à être vigilant et prêt à se mobiliser en cas de canicule.

Lors de fortes chaleurs, n'hésitez pas à prendre des nouvelles de vos voisins!

### Salle climatisée

Une climatisation a été installée dans les locaux de l'association Les Blés d'Or afin d'avoir, si un état de canicule se déclarait, un lieu protégé en libre accès à l'intention des aînés et des personnes de santé fragile. Si une alerte canicule de degré 3 ou 4 devait être publiée par le médecin cantonal, la salle climatisée serait mise à la disposition des habitants concernés de Plan-les-Ouates. Un transport sera possible sur demande pour les personnes à mobilité réduite. ■

Contact : Service de l'action sociale et de la jeunesse, 022 884 69 60, [social@plan-les-ouates.ch](mailto:social@plan-les-ouates.ch)



**QUELLE CHALEUR !**  
**ENVIE DE FRAICHEUR ?**

**SALLE CLIMATISÉE**  
**EN CAS D'ALERTE CANICULE**  
**POUR LES AINÉS ET LES PERSONNES À SANTÉ FRAGILE**

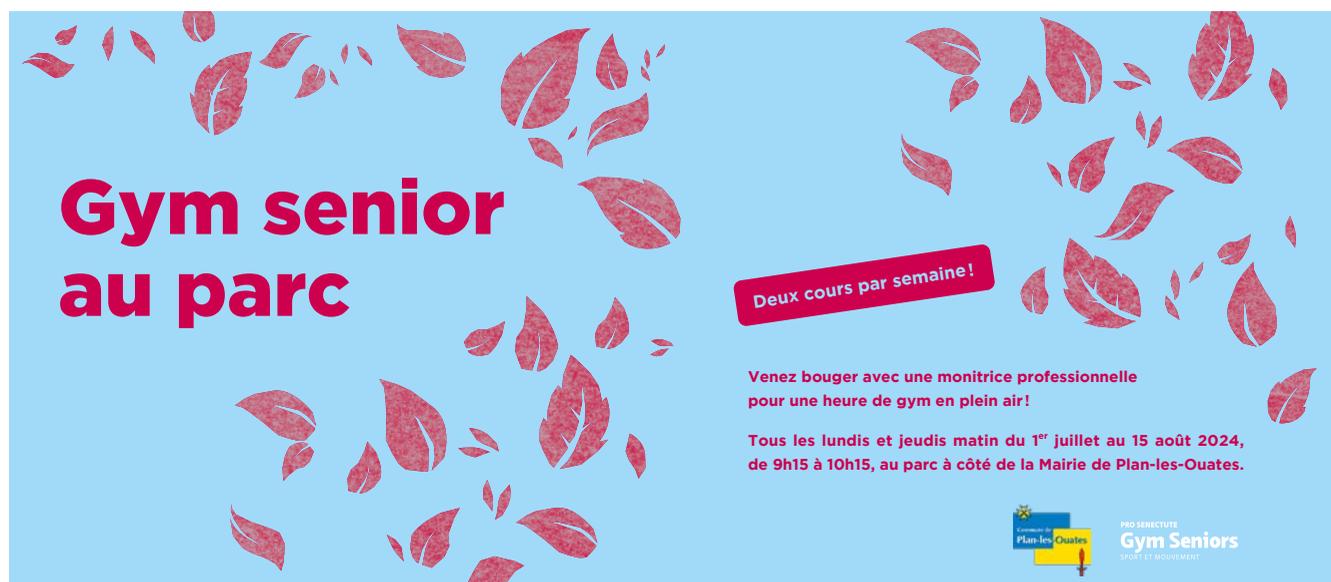
LA COMMUNE PROPOSE LES SERVICES SUIVANTS :

**TRANSPORT GRATUIT**  
**POUR LES PERSONNES**  
**À MOBILITÉ RÉDUITE**  
**(022.884.69.60)**

**BOISSONS FRAICHES,**  
**JEUX DE SOCIÉTÉ,**  
**JOURNAUX**

**DU LUNDI AU VENDREDI DE 13H À 18H**  
**DANS LES LOCAUX DES BLÉS D'OR**  
**4, CHEMIN DU PRÉ-DU-CAMP**

SERVICE DE L'ACTION SOCIALE ET DE LA JEUNESSE  
[SOCIAL@PLAN-LES-OUATES.CH](mailto:SOCIAL@PLAN-LES-OUATES.CH)  
022.884.69.60



**Gym senior**  
**au parc**

Deux cours par semaine!

Venez bouger avec une monitrice professionnelle pour une heure de gym en plein air!

Tous les lundis et jeudis matin du 1<sup>er</sup> juillet au 15 août 2024, de 9h15 à 10h15, au parc à côté de la Mairie de Plan-les-Ouates.

Commune de Plan-les-Ouates  
PRO SENECTUTE  
**Gym Seniors**  
SPORT ET MOUVEMENT

## Bien'venu

L'évènement « Bien'venu » se tiendra une dernière fois aux Sciers en juin 2024 ! Une programmation familiale et festive clôturera en beauté ces six années dans le quartier.

Un piano en libre-service, une balade lumineuse, un cinéma en plein air, des concerts, des ateliers, des lectures et des spectacles aux quatre coins du quartier: depuis 2019, les évènements Bien'venu animent Les Sciers dans le but d'accueillir les nouveaux habitants et de faire un trait d'union entre les habitants du nouveau quartier et ceux de la zone villas.

La manifestation prendra place pour la dernière fois dans l'espace

public du quartier le mercredi 5 juin 2024, avant de migrer vers d'autres territoires communaux en 2025.

La programmation et le lieu sont en cours d'élaboration et vous seront prochainement dévoilés. Promesse est faite qu'ils seront, encore une fois, magiques! ■

**Pour plus d'informations:**  
Service de l'action sociale et de la jeunesse, [social@plan-les-ouates.ch](mailto:social@plan-les-ouates.ch), 022 884 69 60





### PARCOURS D'ACCUEIL POUR LES NOUVEAUX HABITANTS

welcome tour for new residents  
kursi i mirëpritur për banorët e rinj  
جولة ترحيب للسكان الجدد  
recorrido de bienvenida para los nuevos habitantes  
caminhada de bem-vindas para os novos residentes

Venez découvrir la commune de Plan-les-Ouates lors d'une visite guidée

Présentation des bâtiments publics ainsi que des lieux d'activités culturelles et de loisirs

9h30 Welcome & coffee | Accueil café | أهلا وسهلا | Prijetja me kafe | Recepción y café de bienvenida | Café de boas vindas

Champ-Ravy, Chemin de la Mère Voie 58

10h00 Départ de la visite guidée  
12h00 Apéritif à la Maison du Marais

La Maison du Marais, Chemin de Vers 36

**samedi  
4 mai  
2024**

Nous vous remercions de vous inscrire en contactant le Service de l'action sociale et de la jeunesse au 022 884 69 60 ou par mail à [social@plan-les-ouates.ch](mailto:social@plan-les-ouates.ch). La visite est gratuite, elle a lieu par n'importe quel temps.




# Cours de français au parc!

Tous les matins du lundi au vendredi  
du 5 au 16 août 2024, de 9h30 à 11h00  
sur le Mail 2000, devant l'école Champ Joly CM

Possibilité de rejoindre le cours à n'importe quelle date

**Venez suivre gratuitement  
des cours de français en plein air!**



## Champ Ravy organise ses portes ouvertes

Champ Ravy vous invite à une journée conviviale avec de nombreuses activités et animations.

Venez rencontrer les personnes et associations qui font vivre cet espace tout au long de l'année. La manifestation sera organisée en même temps que « Le Mail est à vous » de la VAQ (Vélodrome association de quartier)!

**Date:** Samedi 8 juin dès 11h

**Au programme:** des cours de langues, des ateliers de discipline positive et de lecture, de la gym douce, de la danse contemporaine pour enfants et adultes.

Le tout avec plein d'animations pour toutes et tous. Le café-restaurant Le Ravy proposera une petite restauration durant la manifestation.

**Des manifestations sont également organisées par les bénévoles tout au long de l'année:**

- Assemblée de Quartier de Champ Ravy, le 30 septembre
- Fête de la châtaigne, le 5 octobre
- Fête de l'escalade et récolte solidaire, le 11 décembre ■

Pour plus d'informations, consultez notre page internet : [Calendrier d'activités de Champ Ravy | Plan-les-Ouates](#)  
Contact : [champravy@plan-les-ouates.ch](mailto:champravy@plan-les-ouates.ch)



## Ploplage 2024

Cette année Ploplage se réinvente! L'évènement lancera les vacances scolaires d'été et les conclura en beauté.

En effet, cette édition aura lieu sur deux périodes distinctes: du 1<sup>er</sup> au 5 juillet et du 12 au 16 août, soit durant la première et la dernière semaine des vacances scolaires. Sa traditionnelle glissade viendra rafraichir le Mail 2000 dans le quartier du Vélodrome. Plusieurs animations seront

proposées aux habitants, et une buvette sera à leur disposition. Les mélomanes de la région pourront en outre assister à quelques rencontres musicales proposées dans ce cadre. ■

Plus d'informations : [plan-les-ouates.ch](http://plan-les-ouates.ch)





« Frontières »  
de Guy Édoin

## Se faire une toile à Plan-les-Ouates

Derniers rendez-vous avec la 3<sup>e</sup> édition des Mercredis du fantastique en collaboration avec le NIFFF (Neuchâtel International Fantastic Film Festival). Le 7<sup>e</sup> art prend ses quartiers à La Julienne !

**Mercredi 17 avril, 20 h : *River de Junta Yamaguchi* (Japon, 2023, 86', dès 12 ans)**

Dans la paisible région de Kyoto, se trouve l'auberge centenaire Fujiya. Alors qu'elle se tient face à la rivière Kibune à l'arrière de l'enseigne, une employée est rappelée à son travail par sa patronne. Pourtant, deux minutes plus tard, la voilà qui réapparaît subitement au pied du cours d'eau. La faute à une boucle temporelle qui semble affecter toute l'auberge. Nouvelle immersion jubilatoire dans les chrono-labyrinthes du réalisateur de *Beyond the Infinite Two Minutes* (projeté à La Julienne en 2023).

**Mercredi 15 mai, 20 h : *Frontières* de Guy Édoin (Canada, 2023, 95', dès 12 ans)**

Dans la campagne québécoise, les trois générations féminines de la famille Messier sont touchées par un accident familial tragique. L'une d'entre elles se sent constamment menacée et va jusqu'à croire que leur maison est hantée. Ces incursions surnaturelles provoquent la méfiance au sein de la famille, mais ne rompent pas leurs attaches vigoureuses. *Frontières* brosse un portrait saisissant et nuancé de femmes fortes ; un récit dramatique qui laisse briller des protagonistes époustouflants. ■

Plus de détails sur [plan-les-ouates.ch/agenda](http://plan-les-ouates.ch/agenda)  
Entrée libre, sans réservation  
Films en version originale sous-titrée en français

## Un été en plein air

Votre programmation estivale vous donne rendez-vous dans le parc à côté de la mairie (sous les marronniers).

Entre cinéma, théâtre et concerts, il y en aura pour tous les goûts et toutes les générations ! Entrée libre, sans réservation.

Programme à venir sur [plan-les-ouates.ch/uneteenpleinair](http://plan-les-ouates.ch/uneteenpleinair)

« Fabrique et joue en récup' ! »

Le quartier des Sciers s'animera également cet été, du 17 au 20 juillet, sur l'esplanade de l'école Le Sapay, avec les ateliers mobiles « Fabrique et joue en récup' ! » ■

Tout public, dès 4 ans.  
De 16 h à 19 h, gratuit, sans réservation.



## Fête de la musique

**Vendredi 21 et dimanche 23 juin, venez fêter la musique et la danse à Plan-les-Ouates!**

Le vendredi, dès 16 h 30, sur l'esplanade de la Salle communale, la chorale des élèves de l'école primaire de Plan-les-Ouates donnera de la voix pour ouvrir les festivités. Groupes de musique et de danse se succéderont ensuite pour laisser place, en fin de soirée, à un duo d'auteurs-compositeurs-interprètes suisses bien connu qui est déjà venu fêter la musique à Plan-les-Ouates: Aliose!

Nouveauté cette année: les festivités se poursuivent le dimanche matin, à la Salle communale, avec un concert de musique classique. L'Orchestre de Lancy-Genève, sous la direction de Roberto Sawicki, mettra à l'honneur les représentants les plus influents du courant impressionniste musical en France en interprétant les œuvres féeriques et délicates de Gabriel Fauré, celles lyriques et fantasques de Claude Debussy et la voluptueuse *Valse* de Maurice Ravel.

Entrée libre, sans inscription

Buvettes et stands de restauration sur place ■

Programme à venir sur [plan-les-ouates.ch/fetedelamusique](http://plan-les-ouates.ch/fetedelamusique)



Fête de la musique  
vendredi 21 et  
dimanche 23 juin.



Pleins Feux!  
Du 19 mai au  
28 juin.

## Pleins Feux !

Comme chaque année, La julienne met à l'honneur les cours proposés tout au long de l'année dans la maison.

Du 19 mai au 28 juin, professeurs et élèves vous proposent de découvrir leur travail, que ce soit à travers une exposition, une démonstration de danse, une pièce de théâtre, un concert ou une audition.

Programme complet sur [plan-les-ouates.ch/pleinsfeux](http://plan-les-ouates.ch/pleinsfeux) ■

Pour tout renseignement, prendre contact directement avec le professeur du cours.

26  
AVRIL



5  
MAI  
2024

PLAN-LES-OUATES



festival  
la cour  
des Contes

Billetterie:

Mairie de Plan-les-Ouates – rte des Chevaliers-de-Malte 3 (lu-ve)  
[www.lacourdescontes.ch](http://www.lacourdescontes.ch)

Informations:

t +41 (0)22 884 64 60



[www.ge.ch/gigogne](http://www.ge.ch/gigogne)



# Calendrier des spectacles

Vendredi 26 avril

**Option 1 soirée**  
**2 contes à CHF 25.-**

**19h00**  
**Aux confins du monde**

**Christine Horman, Marie Thys et Evelyn de Vuyst**  
La Julienne  
Dès 12 ans

**21h00**  
**La tournée des grands contes**

**Pierre Delye**  
La Julienne  
Dès 12 ans

Samedi 27 avril

**9h00**  
**Ma maison fait clic-clac**

**Barbara Glet et Louis Galliot**  
Annexe de La Julienne  
Dès 2 ans

**9h30**  
**Une histoire de soleil**

**Caroline Dormany**  
La Julienne  
Dès 18 mois

**10h30**  
**Ma maison fait clic-clac**

**Barbara Glet et Louis Galliot**  
Annexe de La Julienne  
Dès 2 ans

**11h00**  
**P'tit bonhomme & Cie**

**Pierre Delye**  
La Julienne  
Dès 5 ans

**16h00**  
**Une histoire de soleil**

**Caroline Dormany**  
La Julienne  
Dès 18 mois

**16h30**  
**Tèmpi Tèmtoa**

**Barbara Glet et Louis Galliot**  
Annexe de La Julienne  
Dès 1 an

**17h00**  
**Archibald**

**Pierre Delye**  
La Julienne  
Dès 8 ans

**Option 1 soirée**  
**2 contes à CHF 25.-**

**19h00**  
**Mélusine**

**Christine Horman**  
La Julienne  
Dès 12 ans

**21h00**  
**Evidænce**

**Néfissa Bénouniche et Malik Kaufmann**  
La Julienne  
Dès 12 ans

Dimanche 28 avril

**9h00**  
**Tèmpi Tèmtoa**

**Barbara Glet et Louis Galliot**  
Annexe de La Julienne  
Dès 1 an

**9h30**  
**Une histoire de soleil**

**Caroline Dormany**  
La Julienne  
Dès 18 mois

**11h00**  
**Même pas vrai!?**

**Pierre Delye**  
La Julienne  
Dès 6 ans

**16h00**  
**L'enfant triste**

**Christine Horman**  
Habicom  
Dès 12 ans

**16h00**  
**Ma maison fait clic-clac**

**Barbara Glet et Louis Galliot**  
Annexe de La Julienne  
Dès 2 ans

**16h30**  
**Une histoire de soleil**

**Caroline Dormany**  
La Julienne  
Dès 18 mois

**17h00**  
**Contre-visite, Autres histoires de Cendrillon(s)**

**Pierre Delye et Grégory Allaert**  
La Julienne  
Dès 9 ans

Mardi 30 avril

**19h00**  
**Les deux épées du roi Arthur**

**Stéphanie Bénéteau**  
La Julienne  
Dès 12 ans / Apéro Conte

Mercredi 1<sup>er</sup> mai

**9h00**  
**3 petites porcellettes**

**Compagnie ContaCordes**  
Annexe de la Julienne  
Dès 3 ans

**10h30**  
**Il pleut des coquelicots**

**Aurélie Loiseau**  
La Julienne  
Dès 3 ans

**15h00**  
**Cape ou pas cap'?**

**Aurélie Loiseau**  
La Julienne  
Dès 5 ans

**16h00**  
**La petite femme qui riait et autres contes de désobéissance**

**Stéphanie Bénéteau**  
Arcade Pierrablanca  
Dès 5 ans

**16h00**  
**3 petites porcellettes**

**Compagnie ContaCordes**  
Annexe de la Julienne  
Dès 3 ans

**18h00**  
**Le taxidermiste**

**Michèle Widmer**  
La Julienne  
Dès 12 ans / Apéro Conte

**19h30**  
**De rage, de rêve et d'os**

**Bernadète Bidaude et Jean-Loïc Le Quellec**  
Temple protestant de Plan-les-Ouates  
Dès 16 ans

-  Bambino
-  6 ans et plus
-  Ado / Adulte  
12 ans et plus

 Gratuit

 Navette depuis  
la Place des Aviateurs

Annexe: dans le jardin  
arrière de La Julienne

## Jeudi 2 mai

18h30

### Persée

Stéphanie Bénéteau

Musée d'art et d'histoire

Dès 12 ans

20h00

### L'affaire grand méchant loup

Monsieur Mouch

La Julienne

Dès 12 ans

## Vendredi 3 mai

18h00

### Le Vieux qui lisait des romans d'amour

Lénaïc Eberlin

Espace Vélodrome

Dès 12 ans / Apéro Conte

20h00

### Monte-Cristo

Cie La Volige

Espace Vélodrome

Dès 12 ans

## Samedi 4 mai

9h00

### Histoires comme ci et ça!

A. de La Salle et C. Veyrat

La Julienne

Dès 2 ans

9h30

### Dans les cheveux de Sedna

Laura Glutron

Annexe de La Julienne

Dès 3 ans

10h30

### Histoires comme ci et ça!

A. de La Salle et C. Veyrat

La Julienne

Dès 2 ans

11h00

### West Cat Story

Monsieur Mouch

La Julienne

Dès 5 ans

15h00

### Faut pas y aller!

Cie de la Pie qui Chante

Parc à côté de la Mairie

Dès 5 ans

16h00

### Petit canard

A. de La Salle et C. Veyrat

La Julienne

Dès 2 ans

16h30

### Dans les cheveux de Sedna

Laura Glutron

Annexe de La Julienne

Dès 3 ans

17h00

### Fleuve

Amandine Orban de Hivry et

Marie van den Elst

La Julienne

Dès 12 ans

20h00

### Le cabaret des fous

Monsieur Mouch, Stéphanie

Bénéteau, Lénaïc Eberlin

Le Chat Noir

Accès à la salle dès 16 ans

## Dimanche 5 mai

9h00

### Petit canard

A. de La Salle et C. Veyrat

La Julienne

Dès 2 ans

9h30

### Dans les cheveux de Sedna

Laura Glutron

Annexe de La Julienne

Dès 3 ans

10h30

### Petit canard

A. de La Salle et C. Veyrat

La Julienne

Dès 2 ans

11h00

### Silencieuse-jusqu'au-défil

Amandine Orban de Hivry

La Julienne

Dès 6 ans

14h30

### Les mains à la pâte

Lénaïc Eberlin

La Julienne

Dès 7 ans

15h00

### The game of Nibelungen

Laura Gambarini

La Julienne

Dès 14 ans

16h00

### Histoires comme ci et ça!

A. de La Salle et C. Veyrat

La Julienne

Dès 2 ans

16h30

### Dans les cheveux de Sedna

Laura Glutron

Annexe de La Julienne

Dès 3 ans (p. 9)

17h30

### The game of Nibelungen

Laura Gambarini

La Julienne

Dès 14 ans

## ATELIERS & ANIMATIONS GRATUITS

Dès 3 ans, accueil en continu, sans réservation (places limitées)

### 27 et 28 avril

#### LA JULIENNE

[1<sup>er</sup> étage]

Atelier créatif à l'aquarelle avec Julie Thomas

9h00 - 11h00

15h00 - 17h00

#### LA JULIENNE

[jardin arrière]

Photomaton dont vous êtes le/la héroïne!

9h30-12h00

### 4 et 5 mai

#### LA JULIENNE

[1<sup>er</sup> étage]

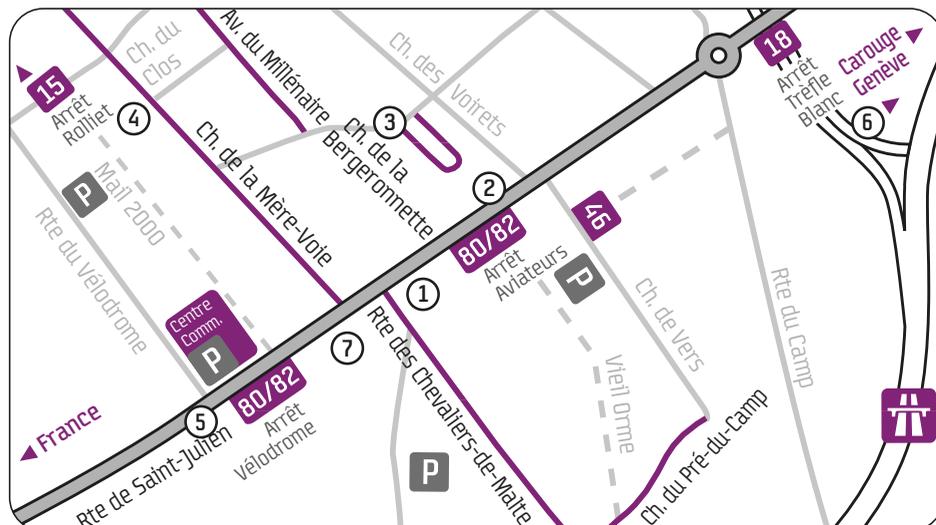
Atelier récup' créatif avec l'association Récrécréa

9h00 - 11h00

15h00 - 17h00

## PLAN-LES-OUATES

- ① **Mairie de Plan-les-Ouates**  
3, route des Chevaliers-de-Malte
- ② **La julienne**  
116, route de Saint-Julien  
Annexe (à l'arrière)  
Salle Atelier [2<sup>e</sup> étage]  
Salle Mouvement [1<sup>er</sup> étage]  
Bibliothèque, Librairie et Café julienne [rez-de-chaussée]



- ③ **Habicom**  
31, chemin de la Bergeronnette
- ④ **Espace Vélo-drome**  
62, chemin de la Mère-Voie
- ⑤ **Temple de Plan-les-Ouates**  
173, route de Saint-Julien
- ⑥ **Arcade Pierrablanca (Les-Sciers)**  
6, chemin du Bois-Ecard  
Bus 43, arrêt Serves / Bus 62, arrêt La Chapelle
- ⑦ **Parc à côté de la Mairie**

## HORS PLAN-LES-OUATES

**Musée d'art et d'histoire**  
2, rue Charles-Galland - 1206 Genève  
T. +41 (0)22 418 26 00

**Le Chat Noir**  
13, rue Vautier - 1227 Carouge  
T. +41 (0)22 307 10 40

## POINTS DE VENTE [vendredi 22 mars 2024]

### MAIRIE DE PLAN-LES-OUATES

3, route des Chevaliers-de-Malte - 1228 Plan-les-Ouates - T +41 (0)22 884 64 00  
Lu-me-je-ve, de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00.

Mardi, de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h30 / **Espèces, Maestro ou Postcard.**

Pas de réservation possible par téléphone ou e-mail. Spectacle au Musée d'art et d'histoire : achetez directement vos places sur [billetterie.mahmah.ch](http://billetterie.mahmah.ch) (disponible sur la carte Festivaliers).

### EN LIGNE

[www.lacourdescontes.ch](http://www.lacourdescontes.ch)  
(Arrêt des ventes 1 heure avant la représentation).

### DURANT LE FESTIVAL

30 minutes avant le début de chaque représentation (dans la limite des places disponibles) / **Espèces sur tous les lieux.** Cartes bancaires (Visa, Mastercard, Maestro, nouvelles Postcard et cartes sans contact) à La julienne et l'Espace Vélo-drome.

Pour demander le programme complet ou tout renseignement [pas de réservation]:  
Service culturel de Plan-les-Ouates - T. +41 (0)22 884 64 60 - [culture@plan-les-ouates.ch](mailto:culture@plan-les-ouates.ch)

# Exposition

## « Traces de passage »

Jusqu'au 21 avril, La julienne accueille Yvan Alvarez et Zahrasadat Hakim.

Qu'il s'agisse de bureaux favorisant la collaboration ou d'espaces publics encourageant les rencontres, l'architecture et la planification urbaine orientent nos mouvements, déterminent nos interactions sociales et modèlent notre perception du monde. Cette exposition réunissant deux jeunes artistes genevois nous invite à nous questionner sur l'impact que peuvent avoir des environnements sur la vie quotidienne des individus.

- Atelier dès 5 ans le 20 avril, de 14 h 30 à 16 h. Gratuit, sur inscription ([plan-les-ouates.ch/agenda](http://plan-les-ouates.ch/agenda)) ■



« Makeshift Devices », Yvan Alvarez

Entrée libre, du lundi au vendredi, 9 h – 18 h (sauf jours fériés).

Ouvertures supplémentaires samedi 20 et dimanche 21 avril, de 14 h à 17 h.



## « Le Geste comme lien social »

Cette exposition en plein air libre d'accès sera installée sur le Mail 2000, du 17 juillet au 18 août.

L'artiste Elorri Charriton s'inspirera des productions d'enfants réalisées lors d'ateliers afin de créer ses illustrations.

Ces ateliers créatifs dès 5 ans auront lieu à La julienne, le samedi 18 mai, à 14 h 30, et les dimanches 19 et 26 mai, à 10 h. ■

Gratuit, sur inscription : [plan-les-ouates.ch/expositions](http://plan-les-ouates.ch/expositions)

Vernissage le mardi 16 juillet, dès 18 h.

## La julienne vous ouvre ses portes !

Les 24 et 25 août, le temps d'un week-end, venez découvrir les cours proposés dès la rentrée prochaine à travers des parcours et animations interactives dans toute La julienne.

Des journées festives et gratuites pour tous les âges ! ■

Entrée libre.  
Informations à venir sur [plan-les-ouates.ch/lajulienne](http://plan-les-ouates.ch/lajulienne)

## Honneurs sportifs 2023

Chaque année, la Commune de Plan-les-Ouates décerne des honneurs aux sportifs, équipes, bénévoles et entraîneurs qui se sont distingués durant l'année écoulée, par leurs résultats ou leur engagement, sur la base des catégories ci-dessous. Une nouveauté cette année avec une édition exclusivement féminine, qui n'est pas du fait de la Commune, mais bien des lauréates. En effet, les femmes se sont particulièrement démarquées en 2023.



### Les lauréates 2023 sont :

#### Équipe Élite

Lancy Plan-les-Ouates Basket, championnes genevoises de basketball, 2<sup>e</sup> ligue cantonale féminine



#### Individuel Espoir

Kiara Var, 1<sup>re</sup> lors des championnats suisses juniors de badminton



#### Individuel Élite

Célia Dupré, en lice vers les Jeux olympiques de Paris avec l'équipe suisse féminine d'aviron



#### Entraîneur de l'année

Fatima Lindo Norrey du Club de natation de Plan-les-Ouates

#### Équipe Espoir

FSG PLOG, trio de championnes suisses de gymnastique acrobatique



#### Catégorie Seniors

Catherine Couquet, double médaille d'or aux championnats du monde de natation lors des World Masters



## Entraînement de course à pied avec Team Eticha

La Commune de Plan-les-Ouates et la Ville de Lancy, en partenariat avec l'association Team Eticha Running, proposent un programme tout public de remise en forme par la course à pied.

Homme, femme, jeune dès 15 ans, adulte, senior, non-sportif ou débutant en course à pied... tout le monde est bienvenu !

Deux coaches seront présents pour vous encadrer et adapter votre entraînement à vos besoins. En douze semaines, l'objectif est de vous faire progresser en course à pied ou récupérer la forme par la reprise d'une activité physique.

#### Quand et à quel rythme ?

Les programmes s'organisent en sessions de 12 semaines :

#### 12 semaines au printemps pour apprendre les bases de la course à pied

(session débutée le 14.03)

- 19 h 15 – 20 h 15 : débutants
- 20 h 15 – 21 h 15 : avancés

12 semaines en automne pour préparer la course intercommunale **Run'Aire**

- 19 h 15 – 20 h 15 : débutants
- 20 h 15 – 21 h 15 : avancés

Rendez-vous tous les jeudis au parking du Centre sportif des Cherpines (côté chemin du Pont-du-Centenaire).

Gratuit pour les habitants de Plan-les-Ouates et de Lancy. Inscription obligatoire sur le site internet communal

Rendez-vous tous les jeudis soir pour vous entraîner.



## Programme MiniMove : bilan de la 1<sup>re</sup> édition

Le Service cantonal du sport et des loisirs et la Commune de Plan-les-Ouates ont mis en place le premier programme de la Fondation IdéeSport dans le canton de Genève, soit le programme d'encouragement précoce intitulé « MiniMove ».



De novembre à mars, une moyenne de 200 parents et enfants en âge préscolaire se sont rendus tous les dimanches matin dans les salles de gym du Cycle des Voirets afin de prendre part aux diverses activités sportives et ludiques organisées par l'équipe encadrante. L'objectif n'était pas seulement de promouvoir le mouvement, mais aussi de favoriser l'égalité des chances dès le plus jeune âge et de faciliter l'intégration

sociale de la famille. Face au succès de ce projet de lancement, le Service cantonal du sport et des loisirs ainsi que la Commune de Plan-les-Ouates vont reconduire le programme en augmentant le nombre de sessions. En effet, le programme MiniMove sera mis en place de fin septembre 2024 à fin mai 2025. ■

Pour en savoir plus : [plan-les-ouates.ch/minimove](http://plan-les-ouates.ch/minimove)

## Programme sportif estival pour les enfants

Vous recherchez une activité sportive estivale pour vos enfants? Votre enfant souhaite découvrir une nouvelle activité physique ou se perfectionner dans son sport? Retrouvez à l'aide du lien ci-dessous la liste des camps organisés par les associations sportives communales. ■

Pour en savoir plus : [plan-les-ouates.ch/camps-enfants](http://plan-les-ouates.ch/camps-enfants)



## Sport libre en ville

Différents programmes de sport sont proposés aux habitants de la commune. Destinées à toutes et tous, de tout âge et de toute condition physique, ces activités sportives sont encadrées par des professionnels.



### Urban Training

Urban Training dispense, de mai à octobre, des cours gratuits alliant marche et exercices, le tout encadré par un coach.

#### Informations pratiques :

- Accès libre dès 16 ans
- [Du 7 mai au 22 octobre 2024](#)
- Rendez-vous tous les mardis à 18 h 30 devant la mairie.

Inscription obligatoire sur le site internet de la Commune de Plan-les-Ouates : [plan-les-ouates.ch/urban-training](http://plan-les-ouates.ch/urban-training)



### Yoga

Adeptes du yoga? Envie de découvrir cette pratique en toute liberté? Les cours de yoga sont gratuits et ouverts à tous. Débutants? Pas de problème, car les cours sont conçus pour tous les niveaux! Depuis début janvier, il est également possible de se retrouver dans une salle et donc de pratiquer cette activité toute l'année.

#### Nouveau : Yoga en salle pour l'automne et l'hiver

Les cours ont lieu les dimanches matin de 9 h à 10 h à la salle de gym de l'École du Pré-du-Camp jusqu'à fin mai et reprennent fin septembre.

#### Yoga en plein air pour le printemps et l'été

Le rendez-vous est devant la mairie de Plan-les-Ouates et le cours est donné



dans le parc Les Marronniers. Un lieu idéal pour faire du yoga en plein air! Rejoignez-nous dès le 2 juin 2024, puis tous les dimanches jusqu'au 22 septembre de 10 h 30 à 11 h 30. ■

Inscription obligatoire pour le yoga en salle et le yoga en plein air sur : [plan-les-ouates.ch/yoga-en-plein-air](http://plan-les-ouates.ch/yoga-en-plein-air)



## Sport'Ouvertes

Vous avez toujours rêvé de vous initier au rugby sans jamais oser vous y mettre ? Vous avez envie de tester l'équitation, ou encore le tir à l'arc ?

Quels que soient vos goûts ou votre niveau, la semaine Sport'Ouvertes vous accueille pour des sessions d'initiation et de démonstration menées par les associations sportives actives à Plan-les-Ouates. Celles-ci se feront un plaisir de vous faire découvrir leur sport et leur passion.

### Informations pratiques :

- Du 27 mai au 2 juin 2024
- Les activités sont gratuites, ouvertes à toutes et à tous
- Sans inscription ■

Le planning, la liste des sports proposés ainsi que les contacts des associations se trouvent sur le site [www.sportouvertes.ch](http://www.sportouvertes.ch)



## Le « skimboard » revient les 17 et 18 août 2024

La Commune a le plaisir d'organiser la deuxième édition de l'évènement estival *skimboard*.

Le *skimboard* – planche de plage – est un sport de glisse aux origines américaines qui s'est largement répandu en Europe. Cette pratique consiste à surfer une vague en glissant avec sa planche depuis le bord de la plage.

Le Centre sportif des Cherpines accueillera durant deux jours une *skimpool* – piscine de

glissade gonflable – de 25 mètres de long afin de retrouver des sensations similaires à celles expérimentées à la plage. Grâce à cette piscine, petits et grands pourront glisser sans fin à l'aide de leurs planches.

### Informations pratiques :

- Du samedi 17 au dimanche 18 août 2024
- De 10 h à 17 h
- Au Centre sportif des Cherpines
- Gratuit, sans inscription
- Accessible à toutes et à tous ■

Informations sur : [plan-les-ouates.ch/skimboard](http://plan-les-ouates.ch/skimboard)



## Sixième édition de la course d'obstacles Tablar'Run

Vous avez envie de vous lancer un défi ? Venez seul, entre amis ou en famille vous mesurer aux différents obstacles aménagés spécialement pour la course d'obstacles Tablar'Run.

Sortez de votre zone de confort en bravant des obstacles tels qu'un bain de boue, une montagne de foin ou encore un toboggan aquatique géant. Quant aux plus téméraires, nous les invitons à revêtir leur

plus beau déguisement ! Vous avez la possibilité de participer à une course de 3,5 km ou de 7 km qui vous fera découvrir les magnifiques paysages de la commune de Plan-les-Ouates. ■

### Informations pratiques :

- Dimanche 1<sup>er</sup> septembre 2024

Informations et inscriptions sur : [www.tablar-run.ch](http://www.tablar-run.ch)



## Save the date!

### 3<sup>e</sup> édition de la course intercommunale Run'Aire

Dimanche 27 octobre 2024

Course tout public et *walking*

Distances: 10 km, 5 km, 2 km, 1 km. ■

Informations et inscriptions sur : [runaire.ch](http://runaire.ch)



## À la découverte de la section triathlon du Club de natation

Le Club de natation de la Commune de Plan-les-Ouates a élargi son offre en septembre dernier avec l'ouverture de la section triathlon, affiliée à Swiss Triathlon.

Cette nouvelle branche, dirigée par des entraîneurs qualifiés en natation et en triathlon, souligne l'importance de la natation dans cette discipline. Le programme, accessible dès 8 ans, comprend également un groupe adulte ainsi qu'un groupe élite. Ce dernier s'entraîne jusqu'à quinze heures par semaine en natation, cyclisme et course. Les groupes élite triathlon et natation s'exercent en tandem, renforçant ainsi les

liens au sein du club et offrant des opportunités uniques pour tous les niveaux. L'hiver, des *home trainers* assurent un entraînement continu. Le Club, en pleine expansion, offre une expérience sportive adaptée à tous, des amateurs aux compétiteurs. N'hésitez pas à le contacter pour en savoir plus! ■

info@plo-natation.ch  
<https://plo-natation.ch>  
 Réseaux sociaux : [cn.planlesouates](https://www.facebook.com/cn.planlesouates)

## Horaires d'été de la piscine du Pré-du-Camp

	HORAIRES HABITUELS	HORAIRES D'ÉTÉ:		VACANCES SCOLAIRES
		JUILLET Du 1 <sup>er</sup> au 19 juillet	AOÛT Du 20 juillet au 18 août	
LUNDI	11h45 – 13h15 16h30 – 19h30	11h45 – 19h	Fermé	10h – 19h
MARDI	11h45 – 13h15			10h – 19h
MERCREDI	11h45 – 19h30			11h45 – 19h
JEUDI	11h45 – 13h15			10h – 19h
VENDREDI	11h45 – 13h15			10h – 19h
SAMEDI	11h45 – 16h	Fermé		11h45 – 16h
DIMANCHE	10h – 15h			10h – 15h

Pour les fermetures exceptionnelles, veuillez consulter notre site internet:

[plan-les-ouates.ch/piscine-du-pre-du-camp](http://plan-les-ouates.ch/piscine-du-pre-du-camp) ■



### Piscine Le Sapay

Pour les horaires de la piscine Le Sapay:

[www.lesapay.ch/le-sapay/les-espaces/piscine](http://www.lesapay.ch/le-sapay/les-espaces/piscine)



## Ateliers « Mieux vivre au naturel »

### Session printemps jusqu'à juin 2024

Pour cette session printanière, nous avons de nouveau le plaisir de collaborer avec l'association Les Potions d'Adèle, lauréate de la bourse cantonale du développement durable 2019. L'association de La Ferme du Fond de l'Étang animera quant

à elle l'atelier du mois de juin. Chaque atelier comprend une partie pratique, une partie théorique, des astuces, des discussions et des échanges sur la thématique proposée.



Mercredi	Thème
17 avril	Découvrons et cuisinons les plantes sauvages du printemps
15 mai	Boissons fermentées
29 mai	Baume piqûres d'insectes
19 juin	Jardinage écologique

Tarif: Fr. 10.- / atelier

Lieu: La Julienne – Maison des arts et de la culture

Détail et inscription en ligne: [plan-les-ouates.ch/actualites/ateliers-mieux-vivre-au-naturel](http://plan-les-ouates.ch/actualites/ateliers-mieux-vivre-au-naturel) ■

Contact et renseignements: [environnement@plan-les-ouates.ch](mailto:environnement@plan-les-ouates.ch), 022 884 64 30



## Repair Café

Vous possédez un objet endommagé que vous souhaitez faire réparer ?



La FRC (Fédération romande des consommateurs) organise, avec le soutien de la Commune de Plan-les-Ouates, un Repair Café lors du vide-grenier le samedi 1<sup>er</sup> juin prochain. Un stand prendra

place au cœur de cette manifestation et vous permettra d'apporter des objets endommagés (par exemple: petit électroménager, jouets, luminaires, objets en bois ou en métal, etc.) dans le but de leur redonner une deuxième vie, avec l'aide de spécialistes de la réparation. Les réparations seront gratuites (hors pièces de rechange) et sans inscription préalable. Cette action s'inscrit pleinement dans une démarche écologique permettant de lutter contre le gaspillage des ressources et la production de déchets. ■

Pour plus d'informations à ce sujet, vous pouvez contacter le Service de l'environnement et des espaces verts au 022 884 64 30 ou [environnement@plan-les-ouates.ch](mailto:environnement@plan-les-ouates.ch)

## Gratuité des frais de funérailles

**Le nouveau règlement du cimetière de Plan-les-Ouates est entré en vigueur en février dernier. Plusieurs modifications d'importance sont à relever, dont la principale concerne la gratuité des frais de funérailles.**

En effet, la Commune de Plan-les-Ouates a décidé d'offrir la prise en charge de ces frais pour tous les défunts dont le domicile civil se trouve sur le territoire de Plan-les-Ouates au moment du décès (registre de l'OCPM faisant foi).

Cette disposition est également valable pour les personnes décédées dans un établissement hospitalier ou médico-social et dont la commune était le dernier lieu de domicile.

Pour bénéficier de cette prestation, les proches pourront contacter l'entreprise des Pompes Funèbres Générales SA (au 022 342 30 60 – 24h/7j) avec laquelle la Commune a conclu une convention de partenariat qui comprend toutes les prestations de base nécessaires à une inhumation, à l'exception de certains frais annexes (fleurs, cérémonie). Elle est valable pour une inhumation dans tous

les cimetières du canton de Genève, les frais liés au droit d'entrée demeurant exclus. À noter que les autres entreprises de pompes funèbres ne pourront pas entrer en matière pour ces dispositions qui sont fixes. Toute demande de modification entraînera la facturation de la totalité des frais.

### Urne biodégradable

Autre nouveauté, les urnes destinées à l'inhumation doivent à présent être obligatoirement conçues dans une matière biodégradable. Les urnes métalliques, en pierre, béton et autres céramiques ne sont plus autorisées.

### Renouvellement des emplacements

Enfin, à l'issue des vingt premières années d'inhumation octroyées légalement au défunt, il est désormais possible de renouveler les emplacements pour une durée de dix ans ou de vingt ans. Les proches sont contactés par courrier chaque début d'année. ■

Le Service de l'environnement et des espaces verts se tient à disposition pour répondre à toutes vos interrogations.

## La chronique des jeunes sapeurs-pompiers de Genève Sud : face au feu

Lors de l'exercice de novembre, la trentaine de jeunes sapeurs-pompiers de Genève Sud a affronté de nombreux feux de catégories diverses.

Friteuse, télévision ou feu de débris, l'exercice de novembre de la section des Jeunes sapeurs-pompiers (JSP) Genève Sud a permis pour la première fois à ses membres d'exercer l'une de ses missions essentielles : éteindre ! Le mois de novembre à la caserne de Plan-les-Ouates a été éclairé par l'enthousiasme et l'engagement des Jeunes sapeuses-pompières et sapeurs-pompiers des cinq communes de Bardonnex, Plan-les-Ouates, Perly-Certoux, Troinex et Veyrier. Dans le cadre du premier niveau de formation « Flamme verte », les JSP ont dû s'exercer à éteindre différents feux grâce à des simulateurs à gaz en respectant scrupuleusement les prescriptions de sécurité et en étant informés des dangers relatifs aux incendies. L'énergie déployée à ces tâches et l'engouement des Jeunes sapeurs-pompiers ont su contrecarrer les frimas de l'automne !

### Un apprentissage tant théorique que pratique

Organisés en quatre classes, les JSP sont passés d'un poste à un autre tout au long de la soirée, confrontés à des mises en pratique des *petits moyens d'extinction*, à savoir les extincteurs – de différents types, qui plus est, AB à eau pulvérisée ou à CO<sub>2</sub> –, les couvertures d'extinction ou même les seaux-pompes. Ces apprentissages théoriques autant que pratiques permettent aux JSP de développer les bons réflexes lors d'un feu, même si l'exercice de novembre consistait seulement en une entrée en matière.

Ainsi, sous le contrôle et la vigilance de leurs instructeurs, ils ont été par exemple amenés à éteindre des feux de friteuse avec des serpillères, linges et couvertures d'extinction ; les JSP ont ainsi pu apprendre qu'il ne fallait, en aucun cas, utiliser de l'eau pour ce type de sinistre, au risque de provoquer une explo-

**Si les feux de friteuse peuvent se produire lorsque l'huile atteint une température de 250 °C à 280 °C, l'explosion est la conséquence de la vaporisation de l'eau au contact de l'huile.**

sion (le *boil-over*). Si les feux de friteuse peuvent se produire lorsque l'huile atteint une température de 250 °C à 280 °C, l'explosion est la conséquence de la vaporisation



de l'eau au contact de l'huile. Cette dernière se retrouve elle-même expulsée en gouttelettes qui, au contact de plus d'oxygène, s'enflamment soudainement, créant un *boil-over* sous la forme d'une boule de feu extrêmement dangereuse !

**La formation dispensée aux JSP permet, étape après étape, d'acquérir compétences et savoir-faire.**

### Acquérir compétences et savoir-faire

La formation ainsi dispensée aux JSP permet, étape après étape, d'acquérir compétences et savoir-faire nécessaires à la mission permanente du sapeur-pompier, qui est de « sécuriser, sauver, tenir, protéger, maîtriser », élevant du même élan le niveau de sécurité de nos communes.

Ce n'est qu'au mois de juin que les JSP de Genève Sud auront l'occasion de retourner au feu lors d'un exercice spécial au Centre d'instruction et de formation (CIF) du Groupement du service d'incendie et de secours (GSIS) à Richelien. D'ici là, de bien nombreuses autres tâches les occuperont, comme la sécurisation et le sauvetage de personnes, le travail à l'échelle ou encore des engins motorisés comme les motopompes et les tonnes-pompes. ■

## Démarchage à domicile, méfiance et bons réflexes

La police municipale met en garde contre les cas de démarchage à domicile.

Toutes les démarches en porte-à-porte ne sont pas forcément des escroqueries et certains organismes ou sociétés ont recours à ce mode de publicité de manière tout à fait légale.

Pour autant, la prudence reste de mise.

Chaque année, la police déplore de nombreuses plaintes concernant des personnes qui se sont fait « arnaquer » pour des travaux divers de rénovation (nettoyage de toiture, peinture de murs ou de volets, aiguisage d'outils) mal effectués ou à un tarif exorbitant.

**Signalez  
immédiatement  
tout comportement  
qui vous semble  
mal approprié.**

Les aînés sont la principale cible et les démarcheurs n'hésitent pas à s'introduire dans les propriétés, même celles fermées par un portail.

### Quelques conseils pour adopter les bons réflexes :

- Ne laissez pas entrer des inconnus dans votre logement.
- Ne versez en aucun cas de l'argent avant le début d'éventuels travaux. Demandez un devis écrit, signé, qui indique le nom et l'adresse de l'entreprise. Exigez une facture à l'issue des travaux. Réglez celle-ci par la poste ou la banque. En cas de paiement en espèces, demandez une signature sur la facture, avec l'indication « montant de Fr. ... reçu le ... ».
- Ne signez jamais de devis dans l'urgence, prenez le temps de la réflexion.



- Ne vous laissez pas influencer par des références de travaux effectués chez d'autres personnes de la commune.
- En cas d'intérêt, demandez une pièce de légitimation ou de l'entreprise et rappelez ultérieurement.

**Signalez immédiatement tout comportement qui vous semble mal approprié en appelant le 022 884 64 50 pour la police municipale de Plan-les-Ouates ou le 022 427 81 11 pour la police cantonale. ■**

## Tondeuses à gazon et taille des haies

### Un sujet de saison

*Règlement sur la salubrité et la tranquillité publiques (RSTP – E 4 05.03 – article 33)*

Les tondeuses à gazon sont des appareils d'entretien des espaces verts qui peuvent être très inconfortables pour le voisinage.

C'est pourquoi l'utilisation d'une tondeuse à gazon (et tronçonneuse) est autorisée uniquement :

- du lundi au vendredi entre 8h et 19h ;
- le samedi entre 9h et 18h ;
- en dehors des jours fériés.

L'utilisation de ces équipements n'est pas restreinte à une saison précise autrement que par le bon sens et les besoins des pelouses. En effet, comme pour tout comportement bruyant, la règle générale s'applique : les excès de bruit susceptibles de troubler la tranquillité publique sont interdits.



**Les excès de  
bruit susceptibles  
de troubler  
la tranquillité  
publique  
sont interdits.**

### Concernant la taille des haies et l'élagage

Les dispositions suivantes sont applicables sur l'ensemble du territoire du canton, et cela, tout au long de l'année :

- Les propriétaires sont tenus de couper jusqu'à une hauteur de 4,50 mètres au-dessus de la chaussée toutes les branches qui s'étendent sur la voie publique.
- Les haies ne doivent pas dépasser une hauteur de 2 mètres au-dessus de ladite voie.
- Ce travail doit être exécuté à front (c'est-à-dire en limite de propriété) des chemins communaux et privés, durant toute l'année selon la loi sur les routes (L 1 10).
- Si la taille n'est pas effectuée, la Commune pourra mandater une entreprise qui exécutera les travaux aux frais des propriétaires. ■





### Mardi 12 décembre

Dans sa séance ordinaire du 12 décembre 2023, le Conseil municipal a voté les délibérations suivantes:

- Crédit d'engagement de Fr. 105 000 pour l'aménagement d'une voie de bus, l'adaptation des passages piétons et le rehaussement des quais sur le chemin du Champ-des-Filles à Plan-les-Ouates.
- Inscription de servitudes diverses à charge de la parcelle N° 3689, sise dans la commune de Plan-les-Ouates et propriété de la Commune, au profit de l'État de Genève.
- Crédit budgétaire supplémentaire 2023 de Fr. 47 000 destiné au festival Antigél.

En outre, le Conseil municipal a voté la motion suivante:

- Pour le soutien à la création de structures d'accueil petite enfance publiques en nature et à l'éducation à l'environnement à Plan-les-Ouates.

### Mardi 13 février

Dans sa séance ordinaire du 13 février 2024, le Conseil municipal a voté les délibérations suivantes:

- Crédit d'engagement de Fr. 3 100 000 en vue de confier des mandats d'assistant à maîtrise d'ouvrage et d'appui juridique pour le pilotage et le développement des équipements sportifs et culturels de la pièce D aux Cherpines à Plan-les-Ouates.
- Autoriser les mutations parcellaires qui seront réalisées en deux étapes sur le secteur du Mail 2000, parcelles N° dp 6719, 6759, dp 6796, 7416, 10 115, 15 440 et 16 228, à Plan-les-Ouates.

### Mardi 19 mars

Dans sa séance ordinaire du mardi 19 mars 2024, le Conseil municipal a voté les délibérations suivantes:

- Crédit d'engagement de Fr. 550 000 destiné à la couverture par une bulle de deux terrains de tennis en terre battue synthétique au centre sportif des Cherpines à Plan-les-Ouates.

- Crédit d'engagement de Fr. 140 000 en vue de la réalisation de deux terrains de Padel tennis provisoires au stade des Cherpines à Plan-les-Ouates.
- Crédit d'engagement de Fr. 110 000 pour l'augmentation de la capacité d'accueil du nombre de conseillers municipaux dans la salle du Conseil municipal, sise dans le bâtiment de liaison de la Mairie de Plan-les-Ouates.
- Crédit d'engagement de Fr. 60 000 pour le développement d'outils de communication sur le Plan Directeur Communal révisé de Plan-les-Ouates.
- Crédit budgétaire supplémentaire 2023 de Fr. 20 512,41 destiné à couvrir le déficit de la dernière édition de la manifestation Autour du Temps à Plan-les-Ouates.

Les textes complets sont disponibles sur [www.plan-les-ouates.ch](http://www.plan-les-ouates.ch)

## Bien-vivre à Plan-les-Ouates et sport – Notre parti agit pour vous



En 2022, nous avons déposé une motion proposant la création de deux terrains de Padel tennis (= *sport de raquette qui se joue sur un court encadré de vitres et grillages et divisé par un filet*). Acceptée par le Conseil municipal, cette motion revient avec un projet de délibération du Conseil administratif : coût des installations prévues aux Cherpines : CHF 140'000.--.

Depuis des décennies, les élu.es du groupe sont intimement convaincus que les sports collectifs et individuels doivent être développés et soutenus car ils contribuent aux bienfaits sur notre santé, notre corps, notre cerveau, notre cœur et notre mental. Au-delà des mots, certains sont des pratiquants sportifs assidus. Ces prochaines années, ils auront l'occasion de soutenir les différents projets prévus aux Cherpines qui comportera de nombreux équipements sportifs. Plan-les-Ouates a les possibilités de financer et de construire pour maintenir et améliorer votre santé.

**Les élu-es du PDC - Le Centre PLO : Philippe Rochetin, Anita De Mitri, Vincent Gillet, Barbara Soulier, Denis Thorimbert, Isabelle Willimann**



## Parti Socialiste de Plan-les-Ouates

### développement du centre sportif – une piscine extérieure digne de ce nom

Avec la construction du nouveau quartier des Cherpines, la zone sportive et culturelle va pouvoir s'étendre. Nous nous sommes pleinement engagés pour qu'une piscine intérieure de 50m soit prévue. Maintenant, le prochain enjeu sera d'obtenir une piscine extérieure digne de ce nom. Ces espaces sont des lieux intergénérationnels où les familles et les jeunes passent une partie de leurs loisirs, en particulier lors de journées ensoleillées. Il nous est essentiel de défendre ces lieux, certes onéreux pour la collectivité, mais qui profitent au plus grand nombre et qui contribuent à la vitalité d'un quartier. Vous pouvez compter sur notre engagement.

**Les Socialistes de Plan-les-Ouates** - suivez-nous sur [www.ps-genevesud.ch](http://www.ps-genevesud.ch)

## En cette période printanière, faisons la part belle à la biodiversité !

En Suisse, la biodiversité s'éteint plus vite que chez nos voisins. Les Vert.e.s s'engagent encore et toujours pour sa préservation. Notre belle commune en a fait l'une de ses priorités durant la législature, et ce notamment grâce au poste de délégué à la biodiversité créé en 2021. Nous ne doutons pas que ses actions auront un effet positif, que cela soit l'implantation de nichoirs, la gestion de l'eau ou la création d'espaces dédiées à la faune locale.

Chacun de nous peut aussi agir à son niveau: sur nos balcons, dans nos jardins ou lors de nos promenades par champs et forêts, nos actions comptent !

Protéger l'environnement et la biodiversité c'est prendre soin de l'être humain et son avenir !  
Les Vert.e.s de Plan-les-Ouates - [contact@verts-plo.ch](mailto:contact@verts-plo.ch) - [www.verts-plo.ch](http://www.verts-plo.ch)



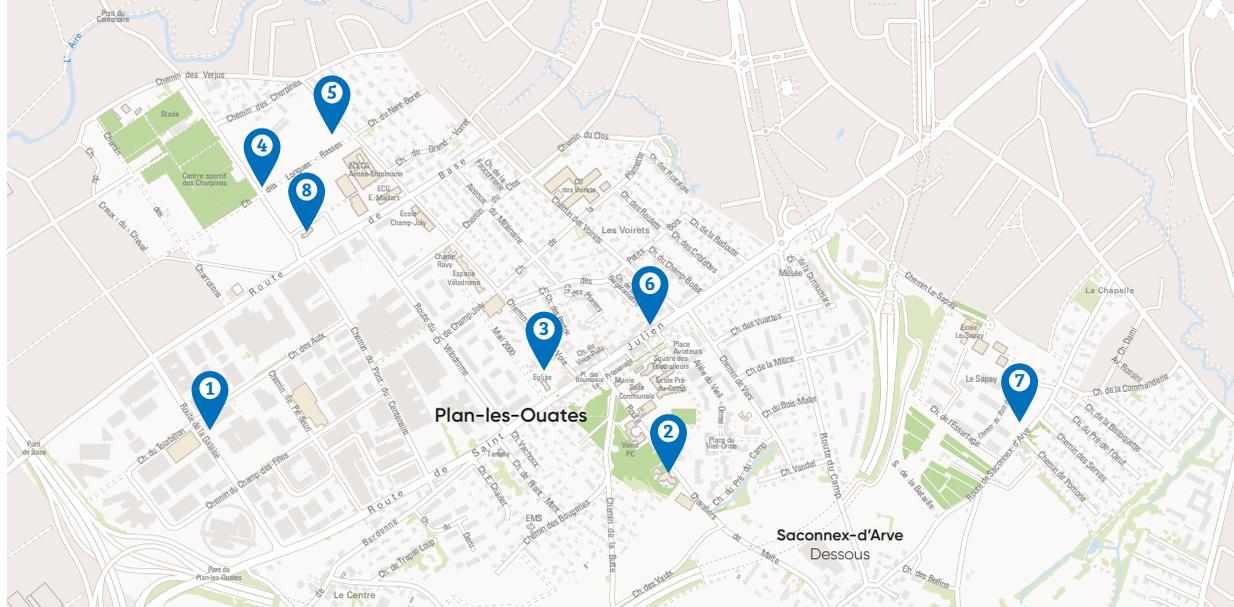
Dans notre article paru au mois de décembre 2023 dans le numéro 61 de ce même magazine, nous vous informions de notre motion proposant l'abolition de la taxe communale sur les chiens. Le Conseil Municipal n'a pas totalement suivi cette proposition mais nous avons néanmoins obtenu une réduction de 50 % de cette taxe. Ni de gauche, ni de droite, le citoyen d'abord ! Telle est la ligne de conduite du Mouvement Citoyens Genevois. Le groupe MCG de Plan-les-Ouates vous souhaite de belles fêtes pascales !

Laurent Ulrich – Alexandra Saas- Robert Di Giorgio

## vert'libéraux

*Seul on va plus vite ensemble on va plus loin.* ” ” 

C'est pour cela que nous sommes vigilants et que nous nous tenons à vos côtés pour éviter les fuites en avant des dépenses, pour confirmer notre soutien aux commerçants de la route de St-Julien avec la future suppression des cases bleues de stationnement et pour que Plan-les-Ouates garde son âme où il fait bon vivre.



1

## Aménagement en faveur de la mobilité douce sur la route de la Galaise dans la zone industrielle

Le projet consiste à créer une piste cyclable bidirectionnelle sur la route de la Galaise, côté autoroute, ainsi qu'à aménager deux nouvelles traversées piétonnes au carrefour entre la route de la Galaise et le chemin du Champ-des-Filles. Il prévoit également la plantation de nouveaux arbres et le prolongement d'une voie de circulation routière.

**Montant : Fr. 1 250 000.–**

**Début des travaux : mars 2024**

**Fin des travaux : août 2024**

**Plantations : automne 2024**

2

## Crèche Le Serpentin

Après la création du bureau supplémentaire, du local poussettes cet été et la plantation des arbres cet automne, les travaux se poursuivent avec les améliorations énergétiques ; sont prévus l'installation des panneaux photovoltaïques en toiture et le remplacement de la chaudière à gaz par une pompe à chaleur réversible. La crèche reste en activité pendant toute la durée des travaux.

**Montant total : Fr. 1 300 000.–**

**Début des travaux : juillet 2023**

**Fin des travaux : printemps – été 2024**

3

## Nouveau bâtiment pour le Jardin d'aventures (Japlo)

Construction d'un nouveau bâtiment pour le Japlo, respectueux du site et de l'environnement : faible impact sur le terrain naturel (vis de fondations métalliques), emploi de matériaux durables et renouvelables (ossatures et bardages bois), récupération des eaux pluviales pour réutilisation dans les sanitaires, chauffage par PAC, production solaire photovoltaïque, plantation d'arbres, création de cheminements de mobilité douce connectés.

**Montant : Fr. 2 400 000.–**

**Début des travaux : octobre 2023**

**Fin des travaux : juin 2024**

4

## Quartier du Rolliet aux Cherpines, réalisation des infrastructures publiques (voiries, réseaux) et espaces publics

Les travaux permettront la réalisation de l'ensemble des infrastructures (voiries, réseaux) et espaces publics du futur quartier du Rolliet dans lequel doivent se développer plus de 1000 logements conformément au PLQ Rolliet.

**Montant : Fr. 21 900 000.–**

**Début des travaux, première phase**

**(voiries de chantier / réseaux) : janvier 2023**

Les voies suivantes seront tour à tour concernées : chemins du Pont-du-Centenaire, des Longues-Rasses, des Petites-Fontaines, de la Mère-Voie et des Cherpines.

**Durée des travaux de la première phase :  
six mois à un an**

Chantier stoppé durant deux ans pour permettre aux différents chantiers des immeubles de se réaliser. Reprise du chantier, deuxième phase (bordures, trottoirs, surfaces définitives) : 2026 à 2028.

5

### Groupe scolaire du Rolliet aux Cherpines

Dans le cadre du développement des Cherpines et au vu du nombre prévu d'habitants sur le site, la mise en place d'infrastructures scolaires dans le quartier va être effectuée. Les travaux prévoient la construction d'un groupe scolaire de 16 classes à l'étage qui accueillera jusqu'à 320 élèves de 4 à 12 ans.

**Montant : Fr. 52 600 000.–**

**Début des travaux : juillet 2023**

**Mise en service : rentrée scolaire 2026/2027**

6

### Bureaux administratifs communaux sis au 120-122 de la route de Saint-Julien

Dans le cadre d'une redistribution interne des services de l'administration, la Commune a décidé d'en déplacer une partie dans les immeubles sis au 120-122 de la route de Saint-Julien.

Afin d'accueillir les nouveaux bureaux, des travaux de rénovation intérieure des locaux et une amélioration de la sécurité des bâtiments ont démarré en novembre 2023 et se poursuivront jusqu'au printemps 2024.

**Montant : Fr. 720 000.–**

**Date du début des travaux : novembre 2023**

**Date de la fin des travaux : mai 2024**

7

### Crèche PotiMarron

La coopérative La Bistoquette a entrepris en 2023 les travaux de construction de trois immeubles dans le quartier des Sciers.

Dans un de ces trois immeubles sera installée, au rez-de-chaussée du bâtiment B, une nouvelle crèche communale destinée à accueillir les enfants du quartier, en appui à la structure déjà existante à proximité (crèche Zinzolin).

Il s'agira d'une crèche de 32 places en accueil multiâge, pour enfants de 0 à 4 ans.

**Montant : Fr. 2 350 000.–**

**Date du début des travaux : mars 2024**

**Date de la fin des travaux : juin 2025**

8

### Démolition des anciens locaux de la Villa de la Jeunesse et du Tennis Club

Ces travaux permettront de laisser place à la construction des immeubles H1 et H2 du quartier du Rolliet aux Cherpines.

Nous vous rappelons que le Tennis Club se situe dorénavant au centre sportif des Cherpines et que la Villa de la Jeunesse est située au ch. des Grands Voirets 41.

**Montant : Fr. 400 000.–**

**Début des travaux : avril 2024**

**Fin des travaux : mai 2024**

Retrouvez les informations détaillées de ces projets sur le site internet de la Commune à l'adresse ci-dessous :

[www.plan-les-ouates.ch/pages/la-commune/le-territoire/travaux-en-cours-et-a-venir](http://www.plan-les-ouates.ch/pages/la-commune/le-territoire/travaux-en-cours-et-a-venir)

## Retour sur l'Apéritif du Nouvel An et la remise du Mérite communal

Le 16 janvier dernier s'est tenu notre traditionnel Apéritif du Nouvel An, une nouvelle fois couplé cette année à la remise du Mérite communal.

Après une première édition réussie en 2023, de nouveau, plus d'une centaine de personnes ont pris part à ce moment convivial. Comme indiqué et au-delà de son aspect festif, cette manifestation est également l'occasion d'honorer une personne ou une association dont l'action au cours de l'année précédente a été particulièrement remarquable.

Ainsi, pour l'année 2023, ce sont MM. Gilles Martino et Christian Meyer, respectivement président et vice-président du Rugby Club Genève-Plan-les-Ouates qui se sont vu décerner cette distinction. Elle vient couronner leur engagement et leur implication sans



faillie depuis de nombreuses années dans l'encadrement des jeunes et l'organisation de manifestations qui font rayonner notre commune au-delà des frontières cantonales. ■

## Plan-les-Ouates accueille ses nouveaux citoyens

La cérémonie des Promotions citoyennes et accueil des nouveaux naturalisés s'est tenue le mercredi 28 février 2024 à l'Espace Vélodrome dans une ambiance conviviale et chaleureuse.

44 jeunes accédant à la majorité en 2024 et 29 nouveaux naturalisés ont été accueillis à cette occasion et ont reçu un présent de la part des autorités communales. Plus de 120 personnes étaient présentes

à cette soirée et ont pu assister, et pour certaines participer, au spectacle d'improvisation théâtrale donné par deux artistes talentueux, M. Sarkis Ohanessian et Mme Valérie Tacheron de Impro.ch.

Leur prestation a fait l'unanimité. Un cocktail dînatoire a clôturé la manifestation, permettant ainsi aux participants d'échanger entre eux et avec les autorités communales présentes. ■

44 jeunes accédant à la majorité en 2024 et 29 nouveaux naturalisés ont été accueillis à cette occasion.



## Avril

- 14** di, 16h–16h55  
« Lettres de Westerbork »  
Lecture musicale  
Dès 14 ans (gratuit)  
[Arcade Pierrablanca](#)
- 16** ma, 9h30 et 10h15  
Comptines & jeux de doigts  
Animation musicale (1–4 ans)  
Gratuit  
[La julienne](#)
- 16** ma, 15h–18h  
Thé dansant  
Entrée libre  
[La julienne](#)
- 17** me, 19h–21h  
Atelier Mieux vivre au naturel  
Découvrons et cuisinons les  
plantes sauvages du printemps  
Fr. 10.-, sur réservation  
[La julienne](#)
- 17** me, 20h  
Les Mercredis du fantastique  
Projection du film « River »  
de Junta Yamaguchi  
Entrée libre (dès 12 ans)  
[La julienne](#)
- 18** je, 20h  
« Monsieur », Karim Slama  
Humour  
Saison culturelle 23–24  
[Espace Vélodrome](#)
- 20** sa, 16h  
Danse en famille  
Atelier, duo adulte/enfant  
(7–12 ans): Fr. 10.- pour 1 duo,  
sur réservation  
[Arcade Pierrablanca](#)
- 21** di, 14h–16h30  
Dimanche du numérique  
Atelier, Fr. 10.- par personne,  
sur réservation  
[La julienne](#)
- 24** me, 15h–17h  
Le monde de l'illustration  
Atelier dès 7 ans. Gratuit,  
sur inscription  
[La julienne](#)

- 26** avril–5 mai  
Festival La Cour des Contes  
[www.lacourdescontes.ch](http://www.lacourdescontes.ch)  
[La julienne et autres lieux](#)
- 30** ma, 20h  
Séance du Conseil municipal  
[Salle du Conseil municipal](#)

## Mai

- 1** me, 16h–16h45  
« La Petite Femme qui  
riaît » et autres contes de  
désobéissance  
Conte, animation pour enfants  
Entrée libre (tout public dès 5 ans)  
[Arcade Pierrablanca](#)
- 3** ve, 20h  
« Monte-Cristo »  
Théâtre musical  
Saison culturelle 23–24  
[Espace Vélodrome](#)
- 4** sa, 9h30  
Parcours d'accueil nouveaux  
habitants  
Gratuit, sur inscription  
[Départ à Champ Ravy](#)
- 14** ma, 15h–18h  
Thé dansant  
Entrée libre  
[La julienne](#)
- 15** mai au 15 sept., lu–ve, 13h–18h  
Dispositif canicule à  
destination des aînés et  
personnes vulnérables  
Entrée libre  
[Association des Blés d'Or](#)
- 15** me, 19h–21h  
Atelier Mieux vivre au naturel  
Boissons fermentées  
Fr. 10.-, sur réservation  
[La julienne](#)
- 15** me, 20h  
Les Mercredis du fantastique  
Projection du film « Frontières »  
de Guy Édoin  
Entrée libre (dès 12 ans)  
[La julienne](#)
- 16** je, 20h  
« Le Champ de bataille »  
Théâtre musical  
Saison culturelle 23–24  
[Espace Vélodrome](#)
- 19** mai au 28 juin  
Pleins Feux  
(scène ouverte aux partenaires  
de La julienne et à leurs élèves)  
[www.plan-les-ouates.ch/  
pleinsfeux](http://www.plan-les-ouates.ch/pleinsfeux)  
[La julienne](#)
- 22** me, 15h–17h  
Le monde de l'illustration  
Atelier dès 7 ans. Gratuit,  
sur inscription  
[La julienne](#)
- 23** je, 17h30–19h  
Rencontre avec le Maire  
[La Maison du Marais](#)
- 27** mai–2 juin  
Sport'Ouvertes  
Les associations sportives  
ouvrent leurs portes  
Tout public, gratuit  
[Salles de sport](#)
- 28** ma, 20h  
Séance du Conseil municipal  
[Salle du Conseil municipal](#)
- 29** me, 19h–20h30  
Atelier Mieux vivre au naturel  
Baume piqûres d'insectes  
Fr. 10.-, sur réservation  
[La julienne](#)
- 31** ve  
Fête des voisins  
Activité de loisirs
- 31** ve, 20h  
« Mistura », Katia Guerreiro  
Concert  
Saison culturelle 23–24  
[Espace Vélodrome](#)

## Juin

- 1** | **sa, 10h–16h**  
Repair Café  
(pendant le vide-grenier)  
Stand de réparation d'objets  
Gratuit, sans inscription  
[Devant la mairie](#)
- 5** | **me, dès 16h**  
Bien'venu  
Animations, tout public  
[Esplanade du Sapay](#)
- 8** | **sa, dès 10h**  
Portes ouvertes à Champ Ravy  
et Le Mail est à vous  
Animations, tout public  
Entrée libre  
[Mail 2000 et Champ Ravy](#)
- 13** | **je, 18h45**  
Présentation publique de  
la Saison culturelle 24–25  
Entrée libre  
[La julienne](#)
- 18** | **ma, 20h**  
Séance du Conseil municipal  
[Salle du Conseil municipal](#)
- 19** | **me, 18h30–20h30**  
Atelier Mieux vivre au naturel  
Jardinage écologique –  
Comment utiliser les orties ?  
Fr. 10.–, sur réservation  
[La julienne](#)
- 21** | **et 23, ve et di**  
Fête de la musique  
Entrée libre  
[Salle communale et esplanade](#)
- 28** | **ve, dès 18h30**  
Fête des écoles

## Juillet

- 1** | **au 5. Lu–ve, 15h–19h**  
Ploplage  
Animations, tout public  
Gratuit  
[Mail 2000 – Quartier du Vélodrome](#)
- 1** | **juillet au 15 août.**  
**Lu et je, 9h15–10h15**  
Gym senior au parc  
Sport, aînés  
Gratuit, sans inscription  
[Parc à côté de la mairie](#)
- 6** | **sa, 21h**  
Cinéma en plein air: « Barbie »  
Gratuit (dès 8 ans)  
[Parc à côté de la mairie](#)
- 11** | **je, 21h**  
Cinéma en plein air:  
« Les 3 Mousquetaires:  
D'Artagnan »  
Gratuit (dès 12 ans)  
[Parc à côté de la mairie](#)
- 17** | **au 20. Me–sa, 16h–19h**  
Ateliers « Fabrique et joue  
en récup'! »  
Gratuit (dès 4 ans)  
[Esplanade de l'école Le Sapay](#)
- 17** | **juillet–18 août**  
Exposition « Le Geste comme  
lien social »  
Vernissage le 16 juillet, dès 18h  
Gratuit  
[Mail 2000](#)

## Août

- 1** | **je, dès 18h**  
Fête nationale du 1<sup>er</sup> Août  
Gratuit  
[Parc à côté de la mairie](#)

- 5** | **au 16. Lu–ve, 9h30–11h**  
Français au Parc  
Gratuit et sans inscription  
[Sur le Mail 2000,](#)  
[devant l'école Champ Joly CM](#)

- 8** | **je**  
Cinéma en plein air:  
« Les femmes du square »  
Gratuit (dès 10 ans)  
[Parc à côté de la mairie](#)

- 12** | **au 16. Lu–ve, 15h–19h**  
Ploplage  
Animations, tout public  
Gratuit  
[Mail 2000 – Quartier du Vélodrome](#)

- 17** | **et 18, 10h–17h**  
Skimboard  
Surf dans piscine gonflable  
Gratuit sans inscription  
dès 8 ans  
[Centre sportif des Cherpinnes](#)

- 23** | **ve**  
Cinéma en plein air:  
« Astérix et Obélix: l'Empire  
du Milieu »  
Gratuit (dès 8 ans)  
[Parc à côté de la mairie](#)

- 24** | **et 25 août**  
La julienne vous ouvre ses  
portes!  
Entrée libre  
[La julienne](#)

- 31** | **sa**  
Sortie des aînés  
Activité de loisir  
Sur inscription  
[Informations à venir](#)



Fête de la musique  
Vendredi 21  
et dimanche 23 juin